

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
		N° 317	
Session de 1931-1932		SÉANCE du 6 Septembre 1932	VERGADERING van 6 September 1932
		Zittingsjaar 1931-1932	

PROJET DE LOI

autorisant la conclusion à l'étranger de l'emprunt à contracter par la Régie des Télégraphes et des Téléphones.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

La loi du 9 mai 1931 relative aux comptes de prévisions de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour l'exercice financier 1931-1932, stipule en son article 2 que la Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à contracter des emprunts jusqu'à concurrence de 750 millions de francs. Par l'article 4 de cette loi, l'Etat garantit l'intérêt et l'amortissement de ces emprunts.

Ceux-ci peuvent-ils valablement être libellés en monnaies étrangères? Des doutes ont été émis à ce sujet à l'étranger.

La loi interprétative dont ci-joint le projet a pour objet de dissiper ces doutes.

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,
François BOVESSE.

Le Premier Ministre, Ministre des Finances,
J. RENKIN.

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et de Notre Premier Ministre, Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives par Notre

WETSONTWERP

houdende machtiging tot het aangaan buitenlands van de door de Regie van Telegraphie en Telephonie aan te gane leening.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De wet van 9 Mei 1931 betreffende de ramingen van de Regie van Telegraphie en Telephonie voor het financieel dienstjaar 1931-1932, bepaalt in haar artikel 2 dat de Regie van Telegraphie en Telephonie ertoe gemachtigd is leeningen aan te gaan, ten bedrage van 750 miljoen frank. Bij artikel 4 dier Wet, waarborgt de Staat rente en amortisatie van die leeningen.

Mogen deze op geldige wijze, in buitenlandsche munt opgesteld zijn? Twijfel is daaromtrent in het buitenland opgerezen.

De uitleggende wet waarvan hierbij het ontwerp, heeft voor doel dien twijfel op te heffen.

De Minister van Posterijen, Telegrafien en Telefonen,
François BOVESSE.

De Eerste-Minister, Minister van Financiën,
J. RENKIN.

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Posterijen, Telegrafien en Telefonen en Onzen Eersten Minister, Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Posterijen,

Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et
Notre Premier Ministre, Ministre des Finances :

Article premier.

Les emprunts que la Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à conclure par la loi du 9 mai 1931, pourront être conclus en Belgique ou à l'étranger en monnaie belge ou étrangère.

Art. 2.

La garantie d'intérêt et d'amortissement accordée par l'Etat à ces emprunts s'applique à l'ensemble des capitaux ainsi empruntés.

Art. 3.

Les signatures à apposer sur les titres de ces emprunts et de ceux que la Régie des Télégraphes et des Téléphones sera autorisée ultérieurement à contracter, pourront être apposées au moyen de griffes.

Art. 4.

La présente loi sera obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 septembre 1932.

Telegrafien en Telefonen en Onzen Eersten Minister,
Minister van Financiën, aan de Wetgevende Kamers
onderworpen worden :

Artikel één.

De leeningen, welke de Regie van Telegraphie en Telephonie gemachtigd is op grond van de wet van 9 Mei 1931 aan te gaan, mogen binnens- of buitenslands in Belgische of buitenlandse munt worden aangegaan.

Art. 2.

De door den Staat aan die leeningen verleende waarborg van rente en amortisatie is van toepassing op de gezamenlijke aldus ter leen genomen kapitalen.

Art. 3.

De op de effecten van deze leeningen alsmede van die, welke de Regie van Telegraphie en Telephonie nadien zal gemachtigd worden aan te gaan, te stellen naamteekeningen mogen door middel van naamstempels worden aangebracht.

Art. 4.

Deze wet wordt bindend met den dag van haar bekendmaking in den *Moniteur belge*.

Gegeven te Brussel, den 5^e September 1932.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Postes, Télégraphes
et Téléphones,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Posterijen, Telegrafien
en Telefonen,*

François BOVESSE.

Le Premier Ministre, Ministre des Finances,

De Eerste-Minister, Minister van Financiën,

J. RENKIN.